



Compte rendu de l'Assemblée Générale du 25 janvier 2013

er er er er er

<http://comite-jumelage-stlo-aalen.eg2.fr>

Excusés : Monsieur le Maire de St-Lô, représenté par Mme d'Aprigny, adjointe en charge des jumelages, Christine Le Coz, conseillère générale (et adhérente), Monique Guibert, Jacques Dubos, Solange Anquetil, membres du conseil d'administration, Jean-Yves et Marie-Ange Letessier, Suzanne Bleilevens, Suzanne Leclerc, adhérents

. Approbation du compte rendu de l'assemblée générale du 24 janvier 2012 à l'unanimité.

Rapport moral

. Marie-Pascale remercie toute l'équipe pour son assiduité aux réunions du conseil et la bonne répartition des tâches qui se fait au sein du conseil. Elle souligne que le rapport d'activité reflète le travail de tous. Elle adresse un remerciement particulier à Solange Anquetil, qui assure les comptes rendus de réunion, à Cécile Poisson qui assure la tâche de trésorière avec minutie et compétence, et à Serge Guisle, pour la mise à jour permanente du site. Ce sont des tâches qui ne se voient pas mais sont très importantes.

La présidente souligne ensuite que, comme toujours, le comité développe d'excellentes relations avec Aalen, qui permettent de travailler en confiance et avec efficacité. A la fois Dorothea Martini à la mairie d'Aalen et les membres du comité de jumelage Aalen-St-Lô sont des correspondants (et amis) agréables et dynamiques.

Autre point de nature à faciliter le développement de nos activités, le comité a travaillé cette année dans le cadre de partenariats avec différentes associations saint-loises et avec la bibliothèque de Saint-Lô.

Enfin, Marie-Pascale souligne à nouveau les excellentes relations entretenues avec la ville, en la personne d'Hélène d'Aprigny, très impliquée dans le développement des jumelages.

Marie-Pascale souhaite ensuite s'attarder un peu sur l'anniversaire (très médiatisé) du traité de l'Elysée. 2013 est l'année du 50^e anniversaire de ce traité « sur la coopération franco-allemande ».

C'est en somme, souligne-t-elle, ce qui a motivé notre existence.

Signé le 22 janvier 1963 par le Général de Gaulle et le Chancelier Adenauer, ce traité est fondateur de la coopération politique, commerciale, éducative et culturelle qui s'est développée entre la France et l'Allemagne.

Cette coopération s'est construite sur la base d'une réconciliation historique de nos deux pays ; elle a été le moteur de la construction européenne.

Le traité signé en 1963 voulait répondre à trois objectifs :

- . sceller la réconciliation franco-allemande,
- . créer entre les deux peuples, et en particulier leurs jeunes, une véritable amitié,
- . favoriser ainsi la construction de l'Europe unie, qui est le but des deux peuples.

Au niveau politique et institutionnel, le traité a mis en place des rencontres régulières au plus haut niveau. Au fil du temps, de nombreuses dispositions ont permis l'approfondissement et la prolongation de la concertation et du travail commun. Il est par exemple à l'origine du Conseil économique et financier franco-allemand, ou même de l'Eurocorps, créé en 1993.

Mais la grande originalité du traité de l'Elysée, c'est la forte implication des deux sociétés civiles qu'il encourage, notamment dans le domaine éducatif, de la recherche, de la culture ou des échanges de jeunes.

Un réseau particulièrement dense d'institutions binationales mais aussi d'associations et de jumelages entre collectivités locales anime et enrichit la coopération franco-allemande.

Trois institutions franco-allemandes sont emblématiques de la richesse et de l'originalité de cette coopération :

. L'Office franco-allemand à la jeunesse, né directement du traité en 1963 et qui a, depuis, subventionné plus de 250 000 rencontres et permis à environ 7,5 millions de jeunes de découvrir le voisin.

. La chaîne de télévision ARTE, dont la création a été décidée en 1990 et qui est une chaîne de référence pour la culture, même au dehors de l'Europe.

. L'université franco-allemande, créée en 1999 lors du sommet de Weimar, sous forme d'un réseau d'accords entre universités françaises et allemandes.

Notre comité de jumelage, créé en 1978, participe donc depuis 35 ans maintenant de cet élan et de cette meilleure connaissance mutuelle. De nombreux échanges scolaires ont été le premier moteur de notre développement ; les échanges sportifs et culturels ont suivi. Aujourd'hui, dépassant les échanges de ville à ville, qui restent nombreux, nous développons des actions plus larges permettant de mieux connaître par exemple l'économie, le cinéma, la littérature allemande. Pour la 3^e année consécutive, nous proposons aussi la découverte de Berlin, cette ville emblématique de la réunification allemande, donc de la sortie de la période de conflits.

Aujourd'hui, nous entendons beaucoup de propos pessimistes au sujet de l'Europe et de son avenir et, dans le même temps, des questions sur l'utilité des comités de jumelage à l'heure de la mondialisation.

Nous sommes convaincus qu'en période de difficultés économiques et sociales, en période de repli identitaire, les jumelages sont plus utiles que jamais. Cette certitude est notre moteur. C'est la raison qui nous a poussés à mener les actions que nous vous présentons ce soir pour l'année 2012 ou qui nous incitera à poursuivre, recherchant toutes les occasions et tous les moyens de mieux connaître et mieux comprendre cette Allemagne si proche, et parfois si différente.

Rapport d'activité 2012

. Nombre d'adhérents : 144 ; 121 en 2010, 130 en 2011, répartis comme ceci : 38 adhésions individuelles, 50 adhésions familiales (soit 100 adhérents) et 6 adhésions d'associations.

. 9 réunions du conseil (à peu près 1 par mois, sauf période de congés d'été), toujours à 18H à l'Office de la Vie Associative.

Le bureau a été élu à la première réunion après l'assemblée de 2012. Il est resté le même que l'année précédente.

. **Activité :**

L'année a été riche en activités variées, qu'il s'agisse des échanges classiques ou d'activités nouvelles.

Stages : Activité toujours délicate, elle demande un travail de mise en relation, qui n'aboutit pas toujours. Les demandeurs recherchent en effet en général dans plusieurs directions. Parfois, la demande pourrait être satisfaite, mais le jeune ne donne pas suite. Parfois, on ne trouve pas.

- à Aalen, nos amis ont trouvé un stage de manager dans l'hôtellerie pour une jeune St-Loise, mais dans un hôtel assez petit. La jeune fille a finalement trouvé elle-même dans une plus grande ville.
- A Aalen, toujours, nous avons cherché à satisfaire la demande d'un étudiant français pour un

travail dans le commerce. Il ne parlait pas allemand, et pour cette raison il n'a pas été possible de répondre à sa demande.

- A St-Lô : nous avons reçu une demande d'une étudiante d'Aalen pour un stage de graphiste. Nous avons trouvé une entreprise prête à l'accueillir, mais la jeune fille n'a pas donné suite.
- A St-Lô encore, une jeune fille d'Aalen demandait un échange (3 semaines dans une famille St-Loise puis retour, pendant les vacances d'été). Nous avons trouvé une famille très sympathique, qui a bien organisé l'accueil... puis la jeune allemande s'est désistée une semaine avant la date prévue de son arrivée.
- A St-Lô enfin, un stage plus long a lieu actuellement, grâce à l'adjointe en charge des jumelages et au directeur des centres sociaux : dans le cadre du service civil, deux jeunes filles d'Aalen travaillent actuellement à St-Lô (La Dollée, Mersier) : Véronika Kohler et Caroline Schiller. Leur séjour a commencé en septembre et se terminera fin juin. Mme d'Aprigny apporte quelques précisions sur les conditions de leur accueil et le travail intéressant qu'elles font dans les deux centres sociaux.

Conférence : Au début de l'année, nous entendions sans cesse sur les ondes (et dans la bouche de politiques) des comparaisons avec l'Allemagne. Nous avons pensé qu'il était du rôle de notre comité d'aider à y voir plus clair et décidé d'organiser une conférence. Nous avons la chance d'avoir parmi nos adhérents un spécialiste de l'économie : M. Letessier, professeur des classes préparatoires du lycée Leverrier, qui a accepté d'assurer cette conférence.

Intitulée « La France et l'Allemagne dans l'Europe, des divergences aux convergences », cette conférence a permis aux quelque 110 participants de mieux comprendre les différences de situation et de fonctionnement des deux pays, replacées dans le contexte historique. Les explications d'ordre économique, sociologique étaient claires et passionnantes.

Un grand merci au conférencier, qui a donné son temps et son talent gracieusement au comité de jumelage.

Voyage à Berlin : Colette Poirier, qui accompagnait le groupe, évoque ce voyage, qui s'est déroulé du 7 au 10 mai.

Elle souligne que, pour faire suite au voyage, une réunion a eu lieu le 18 septembre pour échange de photos et de souvenirs.

Echanges sportifs

C'est Mireille Marie, spécialiste des échanges sportifs, qui présente cette partie des activités :

- Judo : les judokas st-lois ont reçu 14 jeunes aalenois et leurs 5 encadrants à Gouville-sur-Mer du 9 au 13 avril,
- Du 1er au 6 juin, l'ASPTT Saint-lô handball a reçu 42 allemands dans le cadre de leur échange, permettant à 3 équipes de jeunes de participer au tournoi des deux provinces du dimanche 3 juin.
- Du 18 au 23 juillet, 16 jeunes handballeurs saint-lois ont participé à Aalen à la 1^{ère} rencontre tri-nationale organisée par le TG Hofen-Aalen.
- Le club de judo s'est déplacé à Aalen fin juillet.
- Du 3 au 6 août environ trente personnes ont assisté au tournoi de handball seniors « Kappelbergturniert » de Hofen en tant que touristes ou joueurs.
- Enfin, deux membres de l'ASPTT Saint-lô handball et deux membres du club de judo ont participé à la rencontre OFAJ sur les échanges sportifs du 5 au 7 octobre à Angers.

Echanges scolaires :

Un regret : le jumelage entre l'école primaire Calmette et Guérin et l'école d'Unterkochen a pris fin. Nous exprimions une inquiétude à la suite du dernier échange, en 2011, suite au départ à la retraite de l'enseignante impliquée à Unterkochen. C'est aujourd'hui confirmé. Aucun enseignant de cette école n'a accepté de prendre la relève.

- Début mars, 47 élèves du lycée Leverrier ont été reçus à Aalen, au lycée Théodore Heuss. Le retour de l'échange a eu lieu pendant 10 jours en mai, à St-Lô.

Marie-Pascale souligne que les échanges scolaires, s'ils font partie de la vie du jumelage, sont totalement autonomes.

Fête de la Vire :

- Les 30 juin et 1er juillet le comité a participé à la fête de la Vire. A nouveau le stand a été partagé avec les autres comités de jumelage. Cette année, 7 amis d'Aalen ont participé à l'animation du stand et 5 personnalités officielles sont venues à St-Lô à l'invitation de la ville. Nous avons participé aux manifestations officielles qui mettaient à l'honneur le comité de jumelage St-Lô-St-Ghislain dont on fêtait le 50^e anniversaire : 22 français et nos 13 amis allemands ont participé au dîner d'anniversaire, particulièrement réussi grâce aux Gilles de Jemmapes et à leurs musiciens. Bonne participation, des français et des allemands, à la randonnée du samedi matin, devenue traditionnelle. La présidente souligne l'intérêt de tenir un stand à cette fête de la Vire, qui draine un très large public, pour promouvoir nos activités (par exemple, plusieurs contacts pour inscription au voyage à Berlin).

Reichsstädtertage :

Du 6 au 10 septembre, un petit groupe de saint-lois a participé à la fête d'Aalen. Marie-Pascale fait remarquer que la participation était faible cette année : 6 personnes seulement, plus 2 élus (Hélène et M. Bouillot accompagné de Mme). La paroisse n'a pu déléguer aucun participant cette année. A nouveau, le déplacement d'une partie d'entre nous s'est fait avec le véhicule de la ville (merci Mme d'Aprigny). Cette organisation a permis de louer une berline plutôt qu'un véhicule 9 places, donc de réduire les coûts.

Très bonnes ventes au stand, avec une nouveauté : le fromage de chèvre.

Il est souligné que l'objectif premier de ce stand est la relation : comme d'habitude, les saint-lois qui tenaient le stand ont fait de nombreuses rencontres, transmis des messages de saint-lois et rapporté des messages de correspondants allemands pour leurs familles saint-loises.

Cinéma avec l'Ecume des Films :

Exemple réussi du travail en partenariat, le comité de jumelage a pu proposer la projection du film Barbara, ours d'or à Berlin en 2012, le 13 septembre grâce à l'Ecume des Films, association st-loise dynamique. Ce partenariat a permis que la séance de rentrée de l'Ecume des Films soit un franc succès : la salle était très bien remplie, et tous ont apprécié la bière et le stollen en provenance directe d'Aalen.

Noëls d'ici et d'ailleurs : Les 22 et 23 novembre, le comité de jumelage a participé à la 11^e édition de cette manifestation organisée par l'Office de la Vie Associative. Ce sont Colette et Anne-Marie qui ont pris en charge l'organisation du stand. Marie-Pascale rappelle que ces Noëls d'Ici et d'Ailleurs ont été créés à l'initiative de notre comité de jumelage et de celui avec Christchurch. Des contacts, du vin chaud et quelques décorations de Noël, très bien parties parce que nous les propositions à de très petits prix. Les « Plätzchen », petits gâteaux allemands, faits par nos soins avec l'aide conséquente de notre « chef cuisinière », Tina Eckstein, ont été très appréciés.

Café lecture : Pour cette action, nous avons travaillé avec la Bibliothèque de St-Lô et l'association Lire à St-Lô.

La proposition du comité de jumelage s'est inscrite dans l'année lecture de la bibliothèque, organisée autour du thème du « goût des autres ». Marie-Pascale souligne l'efficacité et la gentillesse particulière de Pascale Navet. Elle remercie aussi Pascale Heurtevent, membre du comité de jumelage qui a pris en charge le lien avec la bibliothèque et la recherche d'une intervenante.

Jutta Bechstein-Mainhagu, directrice de l'Institut Goethe de Bordeaux, a fait une présentation très appréciée des 120 participants de la littérature contemporaine allemande. Les Haut-Parleurs, membres de l'association Lire à St-Lô, ont agrémenté cette présentation de lectures d'extraits d'ouvrages. Naturellement, vin chaud et stollen ont permis de conclure dans la convivialité. Marie-Pascale conclut ce chapitre en invitant à lire les auteurs contemporains allemands : de nombreux ouvrages sont disponibles à la bibliothèque.

Et encore,

. **Cours d'Allemand**, tout au long de l'année scolaire :

- Les cours de conversation se poursuivent, toujours avec Suzanne Bleilevens. Un bémol : le cours comptait 12 élèves pour l'année passée ; 11 seulement pour l'année en cours. Il devient difficile de maintenir si nous ne trouvons pas de nouveaux élèves pour l'an prochain.

. **Soutien scolaire** : Pour répondre à la demande de parents, Noémie Ambroise a accepté de donner quelques cours de rattrapage à un jeune élève au mois de juillet.

. **Repas des agriculteurs** : Enfin, pour clôturer l'activité... ou ouvrir l'année 2013, le repas des agriculteurs, le 13 janvier dernier, a été à nouveau un grand succès, avec près de 370 convives. Les responsables avaient essayé une nouvelle formule cette année, à la demande de nombreux participants des années précédentes : le repas avait lieu le dimanche midi et non plus le samedi soir. Le résultat est concluant.

Vote : les rapports moral puis d'activité sont mis aux voix. Les deux sont successivement adoptés à l'unanimité.

Rapport financier

Cécile Poisson, trésorière, présente le rapport financier.

Vote : le rapport financier est mis aux voix. Il est adopté à l'unanimité.

Projets 2013

Voyage à Berlin, du 6 au 9 mai : troisième expérience, pour répondre aux nombreuses demandes non satisfaites en 2012. Le groupe a été complet en moins d'un mois à partir du lancement de l'information...

Rencontre tri-nationale à St-Lô : après la rencontre organisée à Aalen en 2012, c'est le tour de Saint-Lô de recevoir Allemands, Tchèques et Français âgés de 15/16 ans, pour des joutes sportives. Ce sera du 23 au 28 juillet, sur la côte. Mireille Marie travaille sur le projet.

Echanges de jeunes : dans le cadre du programme Brigitte Sauzay, le comité a enregistré la demande de trois jeunes françaises pour organiser un tel échange. Ce programme entre dans les actions de l'OFAJ ; il s'agit d'un programme d'échanges individuels de moyenne durée entre la France et l'Allemagne. Les élèves de la Quatrième à la Première ayant un minimum de deux ans d'apprentissage de l'allemand peuvent séjourner en Allemagne, sur la base d'un échange réciproque. Durée minimum : 3 mois.

Durant la période de l'échange, l'élève est hébergé dans la famille de l'élève partenaire et fréquente le même établissement scolaire que ce dernier pendant 6 semaines au moins.

Pour l'instant, deux « paires » ont été trouvées et s'organisent. Une troisième devrait s'organiser prochainement.

Participation à une formation sur la compétence interculturelle, organisée par Aalen avec des fonds européens. 4 saint-lois vont participer à cette formation (deux animateurs dans le cadre de la formation continue et 2 membres du comité de jumelage). La formation se déroulera en deux temps : 1 semaine à Aalen du 10 au 17 février et 4 jours à Cervia du 26 au 30 octobre.

Projet de concert et de jumelage entre école de musique municipale d'Aalen et école de musique de St-Lô (contacts entre Yohann Klarholz et Ralf Eisler). L'Orchestre d'harmonie d'Aalen sera à St-Lô du 2 au 6 octobre. M. Klarholz, contacté, est très favorable à la relance d'un jumelage entre les deux écoles et souhaite accueillir cet orchestre, voire organiser un concert commun. Marie-Pascale le rencontre prochainement pour envisager les modalités pratiques.

Echanges sportifs.

- Un déplacement de l'ASPTT Saint-lô handball est prévu, du 30 avril au 5 mai.
- Deux réunions d'information et d'évaluation des échanges franco-allemands du secteur sportif sont prévues, organisées par l'OFAJ : l'une à Angers du 1^{er} au 3 mars 2013 et l'autre en octobre ou novembre en Allemagne, le nom de la ville d'accueil n'est pas encore connu. Les responsables du club de hand devraient participer à la rencontre d'octobre. Mireille Marie lance un appel à tous les responsables de clubs intéressés par un futur échange ou organisant déjà des échanges réguliers : ces réunions permettent de faire le point, de trouver des idées, voire de l'aide pour la mise en place d'un échange nouveau.
- Mireille informe les participants d'une proposition susceptible d'intéresser des jeunes sportifs : des stages linguistiques sont prévus pour des jeunes, Français et Allemands, de 14 à 16 ans. Ils auront lieu du 14 au 21 juillet à St Malo et du 21 au 28 juillet à München-Gladbach (les deux séjours concernant les mêmes personnes). Y sont programmées des activités sportives, culturelles et linguistiques.

Echange sportif d'été : le club de pétanque de St Lô (l'amicale bouliste st Loise) est invité par son homologue : le PCA pétanque club d'Aalen à une rencontre amicale à Aalen du 21 août au 26 août 2013. Cet échange qui existe depuis 1999, se fait tous les 2ans, une fois à Aalen l'autre fois à St Lô. Les boulistes d'Aalen sont venus à St Lô en 2011, en 2013, les St Lois se déplaceront à Aalen.

Echanges scolaires : Ils se poursuivront selon leur rythme propre.

Cours d'allemand : Le comité souhaite la poursuite de ces cours, si possible avec une augmentation du nombre de participants : Le cour peut accueillir jusqu'à 15 élèves.

Reichstädtertage : Ils auront lieu le 2^e week-end de septembre à Aalen. Le comité y tiendra un stand comme d'habitude. Il serait bon qu'un nombre de Saint-Lois suffisant y participe, pour faciliter l'organisation des permanences au stand.

Paroisse : La paroisse informe qu'à l'occasion du 100^e anniversaire de la paroisse d'Aalen, un groupe de paroissiens saint-lois se rendra à Aalen en octobre pour un concert d'orgue, entre autres.

Agriculteurs : Cette année, un groupe d'agriculteurs devrait se rendre à Aalen, probablement en juin.

Enfin, le comité reste ouvert à toute proposition, et reprendra sans doute contact avec l'Ecume des Films pour une nouvelle projection en fin d'année, et pourquoi pas avec la bibliothèque pour un café-lecture consacré à un auteur particulièrement.

Montant de la cotisation

Le conseil propose à l'assemblée générale de reconduire les tarifs actuels (10 € pour une personne seule et 15 € pour un couple) pour l'année 2014, ce qui est adopté à l'unanimité.

Elections

8 candidats arrivent en fin de mandat :

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| - Philippe d'APRIGNY | - Marie-Pascale HOUBEN |
| - Michel CABOCEL | - Michel LEFOULON |
| - Bernard COIGNARD | - Mireille MARIE |
| - Anne-Marie DESDEVISES | - Colette POIRIER |

3 ne se représentent pas : Philippe, Bernard et Michel.

Birgit JUBIN souhaite également démissionner, ne pouvant pas participer aux réunions en raison de ses charges travail/famille.

Marie-Pascale Houben souligne que le conseil était bien étoffé, avec 22 personnes. Malgré cela, il serait bon de trouver de nouveaux candidats pour remplacer les démissionnaires.

Anne-Marie LAVIEILLE (membre du groupe des agriculteurs) et Sylvie Lefoulon (pas de lien familial avec Michel) acceptent de se présenter.

La liste complète des candidats est élue à l'unanimité, soit :

Michel Cabocel, Anne-Marie Desdevises, Marie-Pascale Houben, Anne-Marie Lavieille, Sylvie Lefoulon, Mireille Marie et Colette Poirier. Les deux nouvelles élues, remplaçant des personnes en fin de mandat, auront un mandat de trois ans.

Le mot du maire

Mme d'Aprigny, adjointe en charge des jumelages, souligne combien il est important de faire vivre les comités de jumelage. Ils participent au maintien de la paix et créent des échanges dynamiques.

Mme d'Aprigny souligne la grande implication de M. Léguillon et de Mme Houben pour organiser l'accueil des deux jeunes allemandes en service civil.

Elle félicite le comité de jumelage St-Lô-Aalen pour la richesse de ses activités.

Pour conclure, Marie-Pascale invite les participants au pot de l'amitié : le vin chaud et les Stollen seront appréciés compte tenu du grand froid et de la neige qui commence à tomber...

Date prochain CA : 5 février, 18H, à l'OVA ;

